

Levantine Arabic transcript:

طرابلس: الجزء الأول

ساره:

أنا من لبنان، من شمال لبنان، من مدينته إسمها طرابلس. طرابلس تعد العاصمة الثانية للبنان، بس أكيد منّا كبيره بكبر بيروت. سميت طرابلس لأنها جاي من كلمة تريبولي، معانها المدن الثلاث، من تراي. المدن الثلاث لأنو كانت من زمان إلها ثلاث بوابات، باب الرمل، باب الثبانه، وباب الحديد. هلا ما عاد في بوابات، بس المناطق بعدها موجوده. لبنان أكيد تعرض لعدة استعمارات منهم الإستعمار الفرنسي، فبلاقي كثير آثارات بلبنان تركوها الفرنسيين، وفي كمان آثارات تركوها الرومانيين والصليبيين، فيها أماكن كثير للزياره، أماكن تاريخيه، وحده منهم هي قلعة طرابلس، وفيها أيضا محلات كثيره، الواحد اذا بدو بروح على الكافيز على المقاهي ويقعدوا مع رفقاتوا ويتسلى هونيك. بيوقع على الساحل، كمان لبنان أكيد على البحر الأبيض المتوسط، لأنو بحدو من الغرب، و بحدو من الشرق سوريا، وشوي قسم من فلسطين. الطقس بلبنان إجمالاً طقس معتدل، درجات الحراره فيه معتدله، بس فيه أربع فصول، بتميز بالأربع فصول، بس الشتى ممكن فيه كثير يكون فيه كثير قاسي، برد كثير والصيف أيضا ممكن يكون كثير شوب، و أيضا طرابلس بتميز، بتميز مدينة طرابلس بصناعة الصابون، بصناعة القماش، خاصة بمنطقه إسمها خان الخياطين، وفي هونيك خان ثاني إسموا خان الصابون. إسموا خان لأنو المدينة القديمه، في إسم المدينة القديمه لأنو بطرابلس الواحد بيغوت على هالمدينة ببلاقي كلياتها قناطر، هيك مسكره، الواحد ما بتبين عليه السماء، كمان بتميز بصناعة الذهب، وأيضا في كمان صناعة الحلويات، مشهور كثير بصناعة الحلو.

English translation:

Sara: I'm from Lebanon, from northern Lebanon, from a city called Tripoli. Tripoli is known as Lebanon's second capital, but it's not as big as Beirut, of course. It was called Tarabulus because it comes from the word Tripoli, which means the three cities, from "Tri" ... the three cities, because a long time ago it had three gates: the Sand Gate, the Fly Gate, and the Steel Gate. There are no gates anymore, but the areas are still there. Lebanon was subject to a series of colonizations, one of which was the French colonization. There are a lot of artifacts left by the French in Lebanon. There are also ruins left by the Romans and the Crusaders. There are a lot of places to visit, historical places, one of which is the Fortress of Tripoli. There are also a lot of places to go ... if you want, you can go to a café, the coffee shops. You can sit with your friends and have fun there. Tripoli is on the coast. Lebanon is on the Mediterranean Sea, which borders it on the West. On the East it is bordered by Syria and by a piece of Palestine. The weather in Lebanon is usually mild. The temperature is moderate. There are four

seasons, but winter can be very harsh and cold. The summer can be very hot. And ... Tripoli is known for soap production ... for textile production, especially in an area called Khan al-Khayateen. There is another Khan called Khan al-Saaboun. It's called a Khan because the old city ... there's a section of the old city in Tripoli ... when you go into the old city it is all arches. They're all covered; you can't see the sky. It's also known for gold production. There is also sweets production: Tripoli is well known for producing sweets.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated